



# Armaturen GmbH

Armaturen, Rohre, Sonderteile aus Edelstahl  
Fittings, pipes, special parts of stainless steel

---

## Betriebsanleitung

**Drosselventil KG (DIN)**

**M&S Artikel-Nr. 65200**



M & S Armaturen GmbH  
Industriestraße 24-26  
26446 Friedeburg  
Germany

fon: +49(0)4465 807 0

fax: +49(0)4465 807 40

E-Mail: [info@ms-armaturen.de](mailto:info@ms-armaturen.de)

Internet: [www.ms-armaturen.de](http://www.ms-armaturen.de)

© Copyright M&S Armaturen GmbH

Dieses Dokument oder Teile daraus dürfen in keiner Form ohne schriftliche Genehmigung der M&S Armaturen GmbH reproduziert, vervielfältigt oder verbreitet werden.

**1. Inhaltsverzeichnis**

- 1. Inhaltsverzeichnis ..... 2
- 2. Verwendete Symbole ..... 2
- 3. Schnittzeichnungen ..... 3
- 4. Verwendung und Wirkungsweise ..... 3
- 5. Transport ..... 4
- 5.1 Lieferung prüfen ..... 4
- 5.2 Transport ..... 4
- 6. Sicherheitshinweise ..... 4
- 7. Einbau / Demontage / Montage ..... 5
- 7.1 Einbau ..... 5
- 7.2 Demontage ..... 5
- 7.3 Montage ..... 6
- 8. Instandhaltung / Wartung ..... 6
- 9. Reinigung ..... 6
- 10. Technische Daten ..... 7
- 10.1 Abmessungen ..... 7
- 11. Werkstoffe und Oberflächen ..... 7

**2. Verwendete Symbole**



**Gefahrenhinweise**

Gefahrenhinweise werden mit dem links stehenden Gefahren-Symbol gekennzeichnet und eingerahmt.



**Hinweise**

Beschreibungen, die besonderer Aufmerksamkeit bedürfen, werden mit dem links stehenden Hinweis-Symbol gekennzeichnet und eingerahmt.

### 3. Schnittzeichnungen

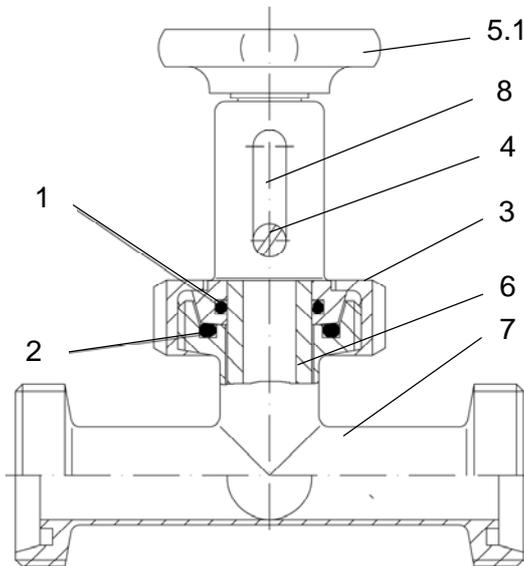


Abb. 1 Schnitt Drosselventil DN25-50

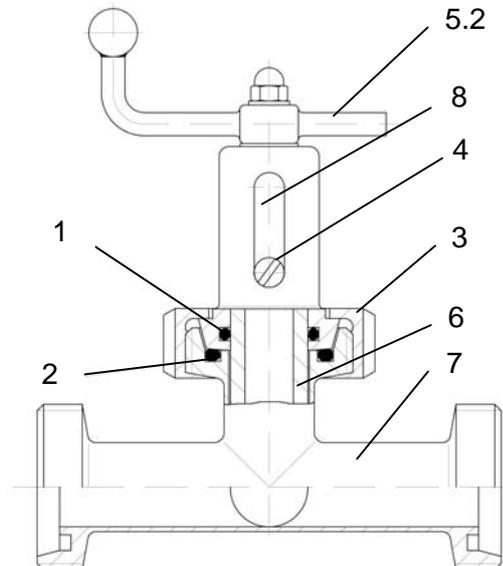


Abb. 2 Schnitt Drosselventil DN65-100

Tab. 1 Stückliste Drosselventil

Pos.	Benennung	Pos.	Benennung
1	O-Ring	5	Handrad (5.1)/Handkurbel (5.2)*
2	Dichtring G	6	Ventilkolben
3	Nutmutter	7	T-Stück
4	Feststellschraube	8	Ventilspindel

\*) Handkurbel ab DN65

### 4. Verwendung und Wirkungsweise

Das Drosselventil ist ein handbetätigtes Ventil zur Durchflussdrosselung von Medien in einem System- oder in einer Leitung. Der Durchfluss kann nicht vollständig gesperrt werden.

Das Ventil kann von beiden Seiten durchströmt werden.

## 5. Transport

### 5.1 Lieferung prüfen



- Beim Empfang des Drosselventils prüfen, ob Bestellung und Lieferung übereinstimmen.
- Die Lieferung auf Vollständigkeit und Zustand überprüfen.

Äußerlich erkennbare Transportschäden und/oder fehlende Verpackungseinheiten sind beim Spediteur sofort auf dem Frachtbrief anzugeben. Die Spedition ist vom Empfänger sofort schriftlich in Regress zu nehmen, und M&S Armaturen GmbH ist über den Vorgang zu informieren.

Nicht sofort erkennbare Transportschäden sind innerhalb von 6 Tagen beim Spediteur zu reklamieren.

Später beanstandete Schäden gehen zu Lasten des Empfängers.

### 5.2 Transport



- Die Verpackungseinheiten dürfen nur mit dafür geeignetem Hebezeug und Anschlagmittel transportiert werden.
- Die auf der Verpackung angebrachten Bildzeichen beachten.
- Drosselventil vorsichtig transportieren, um Schäden durch Gewalteinwirkung oder unvorsichtiges Be- und Entladen zu verhindern.

## 6. Sicherheitshinweise



- Vor Wartungsarbeiten muss das Rohrleitungssystem in dem sich das Drosselventil befindet, drucklos und flüssigkeitsfrei geschaltet werden!
- Zur sicheren Wartung des Drosselventils ist die Montageanweisung (Kap. 7) zu beachten.

## 7. Einbau / Demontage / Montage

### 7.1 Einbau



- Beachten Sie die jeweiligen nationalen Vorschriften und Bestimmungen.
- Das Drosselventil ist spannungslos in das Rohrleitungssystem einzubauen.
- Das Einbauen des Ventils darf nur im drucklosem Zustand erfolgen.
- Montage nur im abgekühltem und gereinigtem Zustand.

- Das Drosselventil ist für alle Einbaulagen geeignet.
- Das Drosselventil ist über die beiden Stutzen an die zu- bzw. abführenden Rohrleitungen anzuschließen. Eine Seite wird unter Verwendung von einem Dichtring DIN 11851-G (M&S Art.-Nr. 111), einem Kegelstutzen DIN 11851 (M&S Art.-Nr. 114) und einer Nutmutter DIN 11851-F (M&S Art.-Nr. 110) an den Gewindestutzen angeschraubt. Die andere Seite wird unter Verwendung von einem Dichtring DIN 11851-G (M&S Art.-Nr. 111) und einem Gewindestutzen (M&S Art.-Nr. 113) an den Kegelstutzen angeschraubt. Auf Anfrage sind auch andere Anschlussmöglichkeiten (z.B. Schweißstutzen) lieferbar.

### 7.2 Demontage



- Die Demontage des Ventils darf nur im drucklosem Zustand erfolgen.

- Nutmutter (3) mit Hakenschlüssel abschrauben.
- Ventileinsatz komplett aus dem T-Stück (7) ziehen.
- Seitliche Feststellschraube (4) lösen und entfernen.
- Handrad (5.1) bzw. Handkurbel (5.2) soweit drehen bis der Ventilkolben (6) sich von der Ventilspindel (8) löst.
- O-Ring (1) und Dichtring G (2) sind jetzt frei zugänglich und können ausgetauscht werden.

### 7.3 Montage



- Die Montage des Ventils darf nur im drucklosem Zustand erfolgen.

- Vor dem Einbau der Dichtungen Einbauräume und Laufflächen reinigen.
- O-Ring (1) und Dichtring G (2) evtl. ersetzen.
- Montage in umgekehrter Reihenfolge durchführen.
- Ventilfunktion überprüfen.

### 8. Instandhaltung / Wartung



- Die Wartungsintervalle sind je nach Einsatzfall unterschiedlich und sollten von dem Anwender durch zeitweilige Kontrollen selbst bestimmt werden.
- Ein Austausch der Dichtungen erfolgt nach Montageanweisung (Kap. 7) bzw. Reinigung (Kap. 9).



- Bei Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung oder bei baulichen Änderungen des Drosselventils entfällt jegliche Haftung für die M&S Armaturen GmbH.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet M&S Armaturen GmbH nicht.

### 9. Reinigung



- Sicherheitsdatenblätter der Reinigungsmittelhersteller beachten!

- Einzelteile sorgfältig reinigen.

## 10. Technische Daten

### 10.1 Abmessungen

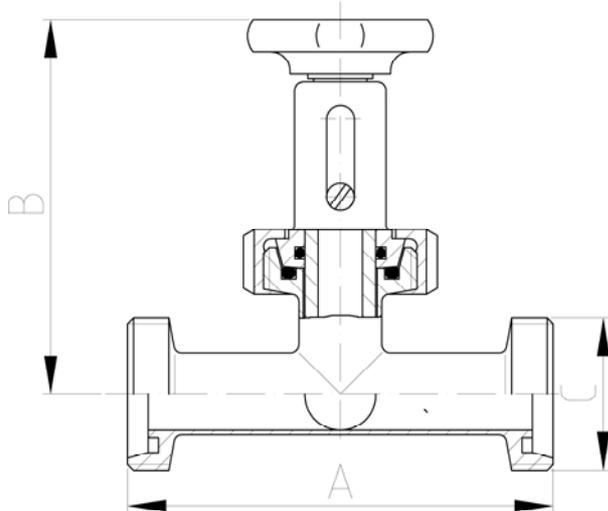


Abb. 3 Abmessungen Drosselventil DN25-50

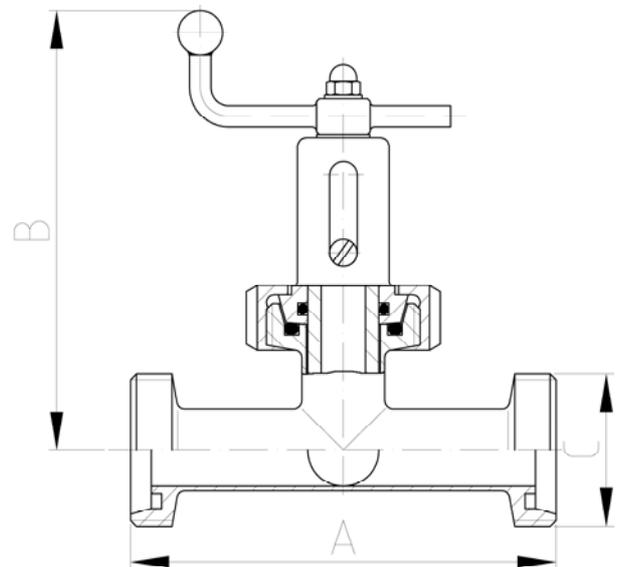


Abb. 4 Abmessungen Drosselventil DN65-100

Tab. 2 Abmessungen Drosselventil DN25-100

DN	A [mm]	B [mm]	C [DIN 405-1]
25	144	128	Rd52x1/6
32	154	140	Rd58x1/6
40	164	152	Rd65x1/6
50	186	181	Rd78x1/6
65	210	255	Rd95x1/6
80	230	287	Rd110x1/4
100	260	345	Rd130x1/4

## 11. Werkstoffe und Oberflächen

produktberührt:	1.4301/1.4307	AISI 304/304L
	1.4404	AISI 316L (optional)
nicht produktberührt:	1.4301/1.4307	AISI 304/304L

Dichtungen: NBR, EPDM oder FKM (je nach Spezifikation oder Auslegung)

Innenoberfläche: je nach Spezifikation

Außenoberflächen: je nach Spezifikation